



ما الذي يحدث في قضية الطفل؟
- كتيب للآباء والأمهات (للمتحدثين باللغة العربية)

Hvad sker der i en børnesag?

- en folder til forældre på arabisk

ما الذي يحدث في قضية الطفل؟
- كتيب للآباء والأمهات للمتحدثين باللغة العربية)

**Hvad sker der i en børnesag?
- en folder til forældre på arabisk**

Publikationen er udgivet af
Social- og Boligstyrelsen
Edisonsvej 1
5000 Odense
Tlf: 72 42 37 00
E-mail: info@sbst.dk
www.sbst.dk

Udgivet februar 2025
Oversættelse: Diction
Layout: 4PLUS4

Download eller se publikationen på www.sbst.dk. Der kan frit
citeres fra publikationen med angivelse af kilde.

ISBN (elektronisk udgave): 978-87-85236-34-0

فهرس المحتويات

4	..... الأهلالي الأعرءاء،
5	..... إذا كنت بحاجة إلى دعم، يمكنك التوجه إلى البلدية
5	..... مستشار الأطفال والشباب هو الشخص الذي سيتعامل معكم
6	..... ما هو الإبلاغ عن حالة؟
8	..... الإجراءات المتبعة في قضايا الأطفال؟
11	..... التعاون مع مستشار الأطفال والشباب
11	..... قد تكون فكرة جيدة أن تستخدم مترجمًا
12	..... حقق في اصطحاب شخص مرافق
12	..... يجب على مستشار الأطفال والشباب إشراك طفلك
13	..... تحدث مع طفلك عما سيحدث
14	..... ما هي الدراسة المتخصصة في شؤون الأطفال؟
15	..... الموافقة
16	..... ما الذي يمكنكم الحصول على مساعدة بشأنه؟
17	..... عن الحقوق
18	..... ماذا يحدث عندما أحصل على المساعدة؟
19	..... أين يمكنني الحصول على المساعدة؟

INDHOLDSFORTEGNELSE

KÆRE FORÆLDRE	4
Hvis I har behov for støtte, kan I henvende jer til kommunen	5
Børne- og ungerådgiveren er jeres kontaktperson	5
Hvad er en underretning?	6
SAMARBEJDET MED BØRNE- OG UNGERÅDGIVEREN	11
Det kan være en god ide at anvende en tolk	11
Du har ret til at have en bisidder med	12
Børne- og ungerådgiveren skal inddrage dit barn	12
Tal med dit barn om, hvad der skal ske	13
HVAD ER EN BØRNEFAGLIG UNDERSØGELSE?	14
Samtykke	15
HVAD KAN I FÅ HJÆLP TIL?	16
Om rettigheder	17
HVAD SKER DER, NÅR I FÅR HJÆLP?	18
HVOR KAN JEG FÅ HJÆLP?	19

KÆRE FORÆLDRE

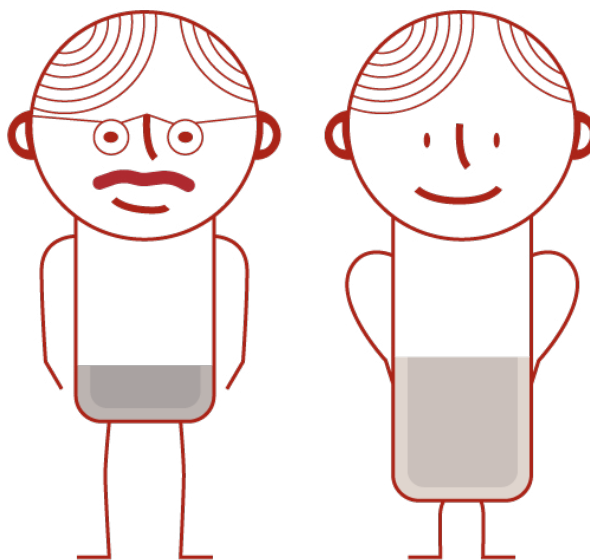
Denne folder handler om, hvordan du kan samarbejde med kommunen, hvis du og dit barn har brug for hjælp.

Folderen fortæller, hvad der sker i mødet med kommunen, og hvordan du og dit barn kan få hjælp. Folderen fortæller også, hvad du som forælder kan gøre og er ansvarlig for samt om dine og dit barns rettigheder.

،الأهالي الأعزاء،

هذا الكتيب يوضح كيفية التعاون مع البلدية إذا كنت أنت وطفلك بحاجة إلى المساعدة.

يشرح الكتيب ما يحدث عند التواصل مع البلدية، وكيف يمكنك أنت وطفلك الحصول على الدعم. كما يتطرق إلى ما يمكن أن تفعله كوالد وما أنت مسؤول عنه، بالإضافة إلى حقوقك وحقوق طفلك.



Hvis I har behov for støtte, kan I henvende jer til kommunen

Som forælder har du et ansvar for, at dit barn har det godt og udvikler sig. De fagpersoner, der er omkring dit barn, for eksempel en pædagog eller en lærer, har også et ansvar for at gøre noget, hvis de ser, at et barn ikke har det godt.

Hvis dit barn har behov for hjælp, kan det være nødvendigt at tale med en børne- og ungerådgiver i kommunen. Det kan være, der er en fagperson, som kender dit barn godt, som kan hjælpe dig med at henvende dig til en børne- og ungerådgiver. Det kan også være, at der er en fagperson, der selv henvender sig til kommunen, hvis han eller hun er bekymret for dit barns trivsel. Når du eller en fagperson kontakter kommunen, hedder det en henvendelse eller en underretning.

Børne- og ungerådgiveren er jeres kontaktperson

Børne- og ungerådgiveren er din og dit barns kontaktperson i kommunen. En børne- og ungerådgiver bliver også nogle gange kaldt socialrådgiver, sagsbehandler eller bare rådgiver.

Børne- og ungerådgiveren skal tale med jer og finde ud af, om I har brug for hjælp, og eventuelt beslutte, hvilken hjælp og støtte der er brug for.

إذا كنت بحاجة إلى دعم، يمكنك التوجه إلى البلدية

كوالد، لديك مسؤولية في ضمان أن يعيش طفلك حياة جيدة ويطور مهاراته. وكذلك، المهنيون الذين يعملون مع طفلك، مثل التربويين والمعلمين، لديهم مسؤولية في التدخل إذا لاحظوا أن طفلك لا يعيش في ظروف جيدة.

إذا كان طفلك يحتاج إلى المساعدة، فقد يكون من الضروري التحدث إلى مستشار الأطفال والشباب في البلدية. من الممكن أن يكون هناك متخصص يعرف طفلك جيدًا، ويمكنه مساعدتك في التوجه إلى مستشار الأطفال والشباب. من الممكن أيضًا أن يكون هناك متخصص يتواصل مع البلدية بنفسه إذا كان قلقًا بشأن صحة طفلك. عندما تقوم أنت أو أحد المتخصصين بالاتصال بالبلدية، يطلق على ذلك إبلاغ أو إشعار.

مستشار الأطفال والشباب هو الشخص الذي سيتعامل معكم

يعد مستشار الأطفال والشباب هو نقطة الاتصال بينك وبين البلدية. وفي بعض الأحيان، يُسمى مستشار الأطفال والشباب أيضًا بمستشار اجتماعي أو معالج قضايا أو مستشار.

يجب على المستشار أن يتحدث معكم ويكتشف ما إذا كنتم بحاجة إلى المساعدة، وفي حال كانت هناك حاجة لذلك، يقرر نوع الدعم الذي قد تحتاجون إليه.

Hvad er en underretning?

Alle voksne i Danmark har ifølge barnets lov et ansvar for at gøre kommunen opmærksom på, hvis de er bekymrede for, at et barn ikke har det godt. Og fagpersoner har en særlig pligt til at kontakte kommunen, hvis de er bekymrede for et barn. Du kan derfor opleve, at nogen har sendt en underretning til kommunen om dit barn.

Hvis en børne- og ungerådgiver modtager en underretning om dit barn, skal du have det at vide. Børne- og ungerådgiveren skal også indkalde dig og dit barn til en samtale. Til samtalen vil børne- og ungerådgiveren tale med dig om det, der står i underretningen. Hvis du ikke er enig i det der står, er det vigtigt, at du siger det til børne- og ungerådgiveren. I vil også tale om, hvordan I sammen bedst kan hjælpe dit barn.

Formålet med en underretning er, at dit barn kan få hjælp så hurtigt som muligt, hvis der er brug for det.

Hvis en underretning udtrykker bekymring for, om forældre udsætter et barn for vold eller seksuelt overgreb, skal børne- og ungerådgiveren tale med barnet, før forældrene kontaktes.

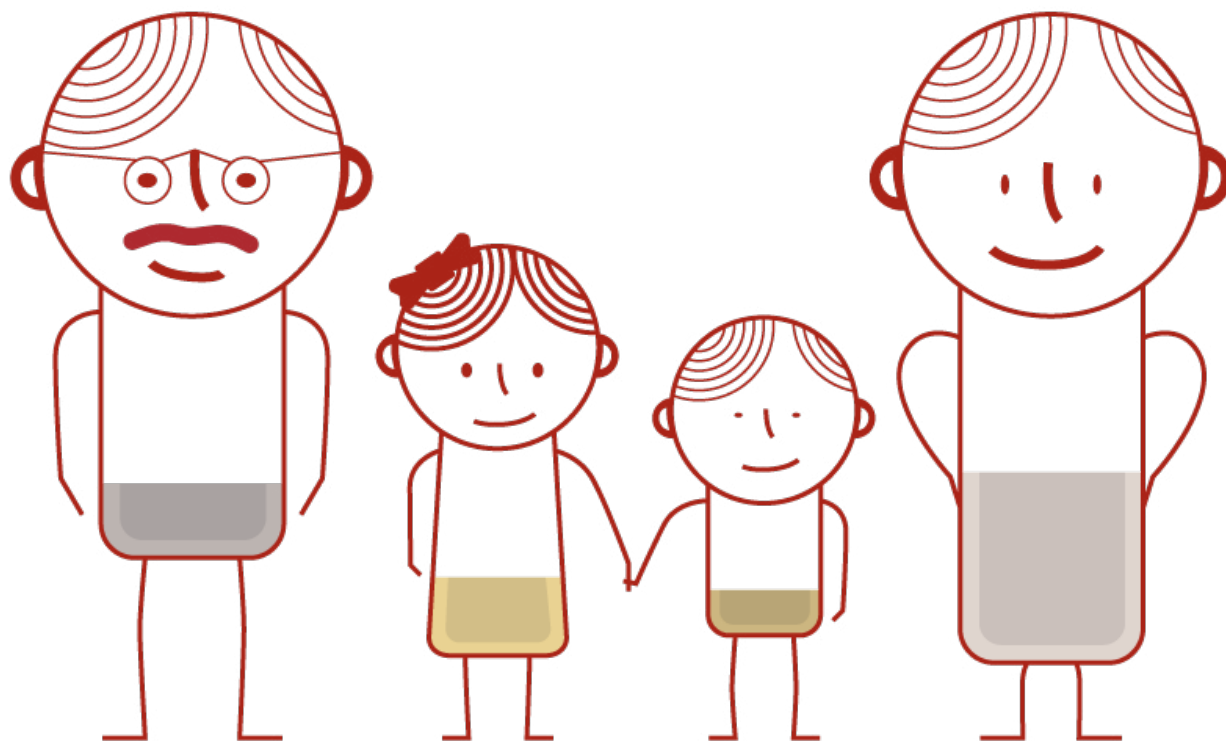
ما هو الإبلاغ عن حالة؟

وفقًا لقانون الطفل، يتحمل جميع البالغين في الدنمارك مسؤولية إعلام البلدية إذا كانوا قلقين بشأن حالة الطفل. كما أن المهنيين لديهم واجب خاص في الاتصال بالبلدية إذا كانوا قلقين بشأن رفاهية الطفل. لذلك قد تجد أن شخصًا ما قد أرسل إشعارًا إلى البلدية بشأن طفلك.

إذا تلقى مستشار الأطفال إشعارًا بشأن طفلك، يجب عليه إبلاغك بذلك. يجب أن يتم استدعاءك أنت وطفلك لإجراء مقابلة. في هذه المقابلة، سيتحدث المستشار معك عن محتوى الإشعار. إذا كنت غير موافق على محتوى الإشعار، فمن المهم أن تخبر المستشار بذلك. سوف تتحدثون أيضًا عن أفضل السبل لمساعدة طفلك معًا.

الهدف من الإبلاغ هو ضمان حصول طفلك على المساعدة في أسرع وقت ممكن إذا كانت هناك حاجة لذلك.

إذا كان الإبلاغ يتضمن قلقًا بشأن ما إذا كان الوالدان يعرضان الطفل للعنف أو الاعتداء الجنسي، يجب على المستشار التحدث مع الطفل أولاً قبل التواصل مع الوالدين.





الإجراءات المتبعة في قضايا الاطفال؟

عندما تتلقى البلدية إشعارًا بشأن طفلك، يتم تعيين مستشار أطفال وشباب لبحث ما إذا كان طفلك بحاجة إلى المساعدة. خلال هذا التعاون مع المستشار، قد تصادف العديد من الكلمات والمصطلحات التي قد لا تكون مألوفة لك. فيما يلي شرح مختصر لما يحدث في قضية الطفل وبعض المصطلحات التي قد تسمعا من المستشار.

HVAD SKER DER I EN BØRNESAG?

Hvis kommunen modtager en underretning om dit barn, får I en børne- og ungerådgiver, som skal undersøge, om I har behov for hjælp. I samarbejdet med børne- og ungerådgiveren kan I møde mange ord og udtryk, som I ikke bruger til daglig. Herunder er en kort forklaring af, hvad der sker i en børnesag og en ordliste med ord og udtryk, du måske hører børne- og ungerådgiveren bruge.

SAGEN STARTER

Når kommunen får at vide, at dit barn måske har brug for hjælp, er der en børne- og ungerådsgiver, der skal behandle sagen.

BØRNE- OG UNGERÅD GIVEREN UNDERSØGER SAGEN

Når børne- og ungerådsgiveren skal undersøge, om dit barn har brug for hjælp skal han eller hun tale med dig og med dit barn. Nogle gange er både du og dit barn med, men det kan også være, at børne- og ungerådsgiveren skal tale med dit barn, uden at du er der. Børne- og ungerådsgiveren skal måske også tale med personalet i dit barns vuggestue, børnehave eller skole.

HVAD SPØRGER BØRNE- OG UNGERÅD GIVEREN OM?

En børnesag handler om dit barn og om, hvad der fungerer godt, og om der er behov for hjælp. Børne- og ungerådsgiveren kan for eksempel spørge, hvordan dit barn har det i skolen, hvordan dit barn har det med andre, og hvordan dit barn har det derhjemme.

I FÅR HJÆLP ELLER BØRNE- OG UNGERÅD GIVEREN AFSLUTTER SAGEN

Når børne- og ungerådsgiveren har undersøgt sagen, skal han eller hun vurdere, om I har behov for hjælp. Måske kan I løse jeres problemer med en enkelt indsats, for eksempel nogle samtaler med en psykolog eller noget ekstra hjælp i skolen. Det kan også være, at børne- og ungerådsgiveren vurderer, at I har brug for lidt mere hjælp. Børne- og ungerådsgiveren vil altid forklare jer, hvorfor han eller hun tilbyder en bestemt type af hjælp.

بدء القضية

عندما تتلقى البلدية إشعارًا بأن طفلك قد يحتاج إلى مساعدة، يتم تعيين مستشار للأطفال والشباب لمعالجة القضية.

التحقيق في القضية

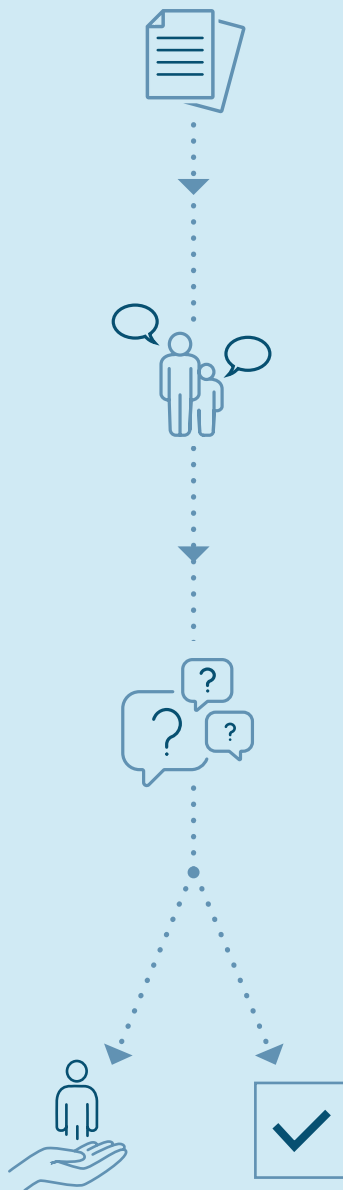
عند التحقيق في حاجة الطفل للمساعدة، يجب على المستشار التحدث معك ومع طفلك. أحيانًا، يتم اللقاء معك ومع طفلك معًا، ولكن في بعض الأحيان قد يتعين على المستشار التحدث مع طفلك بمفرده. قد يحتاج المستشار أيضًا للتحدث مع موظفي روضة الأطفال أو المدرسة التي يذهب إليها طفلك.

ماذا يسأل المستشار؟

تدور قضية الطفل حول حالة طفلك، وما الأمور التي تسبب على ما يرام، وما إذا كانت هناك حاجة للمساعدة. قد يسأل المستشار مثلًا عن كيفية تعامل طفلك في المدرسة، وكيفية تفاعله مع الآخرين، وكيف يشعر في المنزل.

الحصول على المساعدة أو إنهاء القضية

بعد أن يحقق المستشار في القضية، يجب عليه تحديد ما إذا كنت بحاجة إلى الدعم. ربما يمكن حل مشاكلكم من خلال تدابير بسيطة مثل بعض الجلسات مع معالج نفسي أو تقديم دعم إضافي في المدرسة. قد يقرر المستشار أنه يتعين توفير المزيد من المساعدة. وسيوضح لك المستشار دائمًا سبب تقديم نوع معين من المساعدة.



ORDFORKLARING

Børne- og ungeråd giver: Din og dit barns kontaktperson i kommunen. Børne- og ungeråd giveren skal tale med jer og undersøge, hvordan kommunen bedst kan hjælpe jer.

Underretning: Betyder, at nogen har ringet eller skrevet til kommunen, fordi de er bekymrede for, at dit barn ikke har det godt. Børne- og ungeråd giveren vil tale med dig og dit barn om, hvad der står i underretningen, og om I har brug for hjælp.

Børne- og ungeråd giveren skal altid lave det, der hedder en screening.

Den skal laves for, at børne- og ungeråd giveren kan finde ud af, om I kan få støtte med det samme eller om der er behov for vide lidt mere om jeres situation. Hvis der er behov for mere viden, sætter børne- og ungeråd giveren det i gang, der hedder enten en afdækning eller en børnefaglig undersøgelse.

Børnesamtale: En samtale børne- og ungeråd giveren har med dit barn om, hvad dit barn synes og tænker.

Indsats: Er den hjælp børne- og ungeråd giveren tilbyder. Det kan eksempelvis være i form af rådgivning.

Afgørelse: Hvis børne- og ungeråd giveren vurderer, at du eller dit barn har behov for mere hjælp, skal børne- og ungeråd giveren skrive det til dig og dit barn. Børne- og ungeråd giveren skal spørge, om du er enig i beslutningen, som kaldes en afgørelse. Du kan klage over en afgørelse. Vær opmærksom på, at der altid er en tidsfrist for at klage.

Opfølgning: Betyder, at børne- og ungeråd giveren skal følge op på, om dit barn får det bedre af hjælpen. Det vil sige, at børne- og ungeråd giveren taler med dig og dit barn om, hvordan det går, og om der er behov for at gøre noget anderledes. Du og dit barn aftaler med børne- og ungeråd giveren, hvor tit I skal tale sammen.

توضيح المصطلحات

مستشار الأطفال والشباب: هو الشخص الذي يمثلك ويمثل طفلك في البلدية. يتحدث معكم لبحث كيفية تقديم المساعدة المناسبة لكم.

الإبلاغ: يعني أن شخصًا ما قد اتصل بالبلدية أو أرسل تقريرًا عن قلقه بشأن رفاهية طفلك. سيتحدث المستشار معك ومع طفلك حول محتوى التقرير، وسيبحث إذا كنت بحاجة للمساعدة.

يجب على مستشار الأطفال والشباب دائمًا إجراء ما يسمى بالفحص.

يهدف هذا الفحص إلى تحديد ما إذا كان يمكنك الحصول على الدعم مباشرة، أم أنه يحتاج إلى مزيد من المعلومات حول وضعك. إذا كان من الضروري جمع المزيد من المعلومات، يتم بدء ما يُسمى «التحقيق المتعمق» أو الدراسة المهنية للطفل.

المقابلة مع الطفل هي مقابلة يقوم بها مستشار الأطفال والشباب مع طفلك لمعرفة رأيه وأفكاره.

الإجراءات تشير إلى الدعم الذي يقدمه مستشار الأطفال والشباب، مثل الاستشارات.

القرار إذا قرر المستشار أن طفلك أو أنت بحاجة إلى مزيد من المساعدة، يجب عليه تقديم ذلك لك في شكل قرار رسمي. كما يجب على المستشار الاستفسار عما إذا كنت توافق على القرار. يمكنك الاعتراض على القرار إذا كنت غير موافق، يرجى ملاحظة أن هناك دائمًا موعد نهائي لتقديم الاعتراض.

المتابعة تعني متابعة الوضع من قبل مستشار الأطفال والشباب للتأكد من أن طفلك يتحسن بفضل الدعم المقدم. سيتم التحدث معك ومع طفلك لمراجعة الوضع وإذا كان هناك حاجة لتعديل أي شيء. ستفق أنت وطفلك مع المستشار على عدد المرات التي سيتم فيها التواصل.

SAMARBEJDET MED BØRNE- OG UNGERÅDGIVEREN

Når du skal tale med en børne- og ungerådgiver om dit barn er det afgørende, at du fortæller, hvad du ved om dit barn. Det er vigtigt, at du både fortæller, hvad der fungerer godt hjemme hos jer, hvad der er svært, og hvad du eller dit barn gerne vil have hjælp til. Det gør det lettere for børne- og ungerådgiveren at hjælpe.

Det kan være en god ide at anvende en tolk

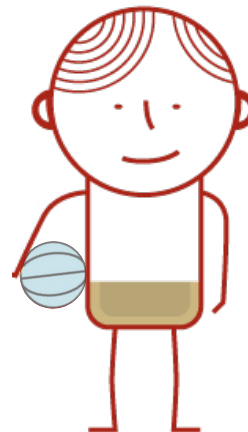
Det har stor betydning for samarbejdet, at du forstår, hvad børne- og ungerådgiver taler om. Derfor kan det være en god ide at have en tolk med. Tolken kan også hjælpe med at oversætte papirer, der udleveres på mødet. Børne- og ungerådgiveren har ansvar for at forklare, hvad han eller hun mener, så du forstår det. Hvis der er noget du ikke forstår, er det vigtigt, at du siger det. Du kan altid kontakte børne- og ungerådgiveren og høre om mulighederne for at få en tolk med til et møde.

التعاون مع مستشار الأطفال والشباب

من المهم جدًا أن تكون صريحًا مع مستشار الأطفال والشباب بشأن ما تعرفه عن طفلك. من المهم أن توضح ما يسير بشكل جيد في المنزل وما هي الأمور التي تواجهون صعوبات فيها، بالإضافة إلى نوع المساعدة التي قد تحتاج إليها أنت وطفلك.

قد تكون فكرة جيدة أن تستخدم مترجمًا

من المهم للغاية أن تفهم ما يتحدث عنه مستشار الأطفال والشباب. لذلك، قد يكون من المفيد أن يكون لديك مترجم في الاجتماع. يمكن للمترجم أيضًا أن يساعد في ترجمة المستندات التي يتم تسليمها في الاجتماع. يقع على عاتق مستشار الأطفال والشباب مسؤولية شرح ما يعنيه حتى تفهمه. إذا كان هناك شيء لا تفهمه، فمن المهم أن تقول ذلك. يمكنك دائمًا الاتصال بمستشار الأطفال والشباب والتعرف على إمكانية إحضار مترجم فوري إلى الاجتماع.



Du har ret til at have en bisidder med

Hvis du skal til en samtale om dit barn, må du altid gerne tage en anden person med til samtalen. Man kalder det også en bisidder. Det kan være en hjælp at have en med, du stoler på og som kan hjælpe med at huske, hvad der blev sagt.

Hvis du ikke kender en, du vil have med til mødet, kan du kontakte Bisidderkorpset hos Dansk Flygtningehjælp eller ForældreTelefonen hos Børn Vilkår, som kan hjælpe dig med at finde en person, som kan tage med.

Børne- og ungerådgiveren skal inddrage dit barn

Når kommunen har en sag om et barn, skal de altid inddrage barnet. Det betyder, at børne- og ungerådgiveren skal tale med dit barn om, hvordan dit barn har det, og hvad dit barn ønsker hjælp til. Det er ofte nødvendigt at tale med dit barn flere gange i løbet af en sag. Børne- og ungerådgiveren kan både tale med dit barn sammen med dig eller med dit barn, uden at du er der. Det kan virke underligt, at en børne- og ungerådgiver vil tale med dit barn, uden at du er der, men børne- og ungerådgiveren gør det for at finde ud af, hvad dit barn synes og har behov for. Dit barn har altid ret til at have sin egen bisidder med til en samtale.

Grunden til, at børne- og ungerådgiveren har behov for at tale med dit barn er, at der er klare regler om, at barnets ønsker og behov er det allervigtigste i en sag. Det betyder ikke, at dit barn får lov at bestemme alting. Men børne- og ungerådgiveren skal lægge vægt på, hvad dit barn selv mener og ønsker, når han eller hun vurderer, hvordan dit barn bedst kan hjælpes.

حقك في اصطحاب شخص مرافق

إذا كان لديك اجتماع مع مستشار الأطفال والشباب بشأن طفلك، يمكنك دائمًا اصطحاب شخص آخر معك. يُسمى هذا الشخص «مرافق». يمكن أن يساعدك هذا الشخص في تذكر ما تم ذكره في الاجتماع.

إذا كنت لا تعرف شخصًا يمكنه الحضور معك، يمكنك الاتصال بـ Bisidderkorpset (مساعدتي اللاجئ في الدنمارك) أو بخط مساعدة الآباء التابع لـ Børns Vilkår (مؤسسة حقوق الأطفال) للحصول على المساعدة في إيجاد مرافق.

يجب على مستشار الأطفال والشباب إشراك طفلك

عندما تكون لدى البلدية قضية تتعلق بطفل، يجب عليهم دائمًا إشراك الطفل. هذا يعني أن مستشار الأطفال والشباب يجب أن يتحدث مع طفلك عن حالته وما الذي يحتاج إلى المساعدة فيه. من الضروري في كثير من الأحيان التحدث مع طفلك عدة مرات أثناء سير القضية. يمكن لمستشار الأطفال والشباب التحدث مع طفلك إما بحضورك أو بمفرده دون وجودك. قد يبدو غريبًا أن مستشار الأطفال والشباب يريد التحدث مع طفلك دون وجودك، لكن المستشار يفعل ذلك من أجل معرفة ما يفكر فيه طفلك وما يحتاجه. يحق لطفلك دائمًا أن يكون له مرافق أثناء المقابلة.

السبب في أن مستشار الأطفال والشباب يحتاج إلى التحدث مع طفلك هو أن هناك قواعد واضحة تنص على أن رغبات واحتياجات الطفل هي الأهم في القضية. هذا لا يعني أن طفلك سيكون له الحق في تحديد كل شيء بمفرده. لكن مستشار الأطفال والشباب يجب أن يعطي أهمية لما يعتقد طفلك ويرغب فيه عندما يقوم بتقييم كيفية مساعدة طفلك بأفضل طريقة.

Tal med dit barn om, hvad der skal ske

Du har en vigtig opgave i at tale med dit barn om, hvad der foregår. Eksempelvis, hvis I sammen skal til samtale med en børne- og ungeråd giver. Det kan gøre dit barn mere trygt, hvis han eller hun på forhånd ved lidt om, hvad der skal ske. Børne- og ungerådgiveren skal også hjælpe med at forklare dit barn, hvad der skal ske.

I kan også sammen se nogle korte film om, hvordan det er at få hjælp af kommunen. I kan finde et link til filmene til sidst i folderen.

تحدث مع طفلك عما سيحدث

لديك واجب مهم وهو التحدث مع طفلك عما يحدث. على سبيل المثال، إذا كان عليك الذهاب معًا إلى مقابلة مع مستشار الأطفال والشباب. قد يشعر طفلك بالأمان أكثر إذا كان يعرف قليلاً عما سيحدث مسبقًا. يجب على مستشار الأطفال والشباب أيضًا مساعدتك في شرح ما سيحدث لطفلك.

يمكنكما أيضًا مشاهدة بعض الأفلام القصيرة معًا عن كيفية تلقي المساعدة من البلدية. يمكنك العثور على رابط الأفلام في نهاية الكتيب.



HVAD ER EN BØRNEFAGLIG UNDERSØGELSE?

Nogle gange skal børne- og ungerådgiveren bruge mere viden for at kunne give den rette hjælp. Det kan for eksempel være, hvis dit barn har flere forskellige udfordringer. I de tilfælde kan børne- og ungerådgiveren lave en børnefaglig undersøgelse sammen med dig og dit barn. I den børnefaglige undersøgelse beskriver børne- og ungerådgiveren både dine og dit barns ressourcer – det vil sige de ting, der går godt og som I kan bygge videre på, samt de udfordringer dit barn eller jeres familie har. Børne- og ungerådgiveren bruger undersøgelsen til at finde ud af, hvilken støtte der er god for lige præcis dit barn.

Børne- og ungerådgiveren skal lave den børnefaglige undersøgelse i samarbejde med dig og dit barn og spørge jer, hvad I synes. Børne- og ungerådgiveren kan eksempelvis spørge, hvordan dit barn har det i skolen, hvordan dit barn har det socialt, og hvad dit barn er god til. Børne- og ungerådgiveren kan enten tale med dig og dit barn sammen eller tale med jer hver især.

Børne- og ungerådgiveren skal også spørge andre, der kender dit barn. Det kan være jeres sundhedsplejerske, dit barns lærer eller pædagog. Det kan også være lægen eller sygehuset.

ما هي الدراسة المتخصصة في شؤون الأطفال؟

في بعض الأحيان، يحتاج مستشار الأطفال والشباب إلى مزيد من المعلومات لتقديم المساعدة المناسبة. على سبيل المثال، إذا كان لطفلك تحديات متعددة. في هذه الحالات، يمكن لمستشار الأطفال والشباب إجراء دراسة متخصصة في شؤون الأطفال معك ومع طفلك. في هذه الدراسة المتخصصة، يصف مستشار الأطفال والشباب كل من مواردك وموارد طفلك – ما هي الأشياء التي تسير على ما يرام والتي يمكنكم البناء عليها، وكذلك التحديات التي يواجهها طفلك أو عائلتكم. يستخدم مستشار الأطفال والشباب هذه الدراسة لمعرفة نوع الدعم الأنسب لطفلك بالذات.

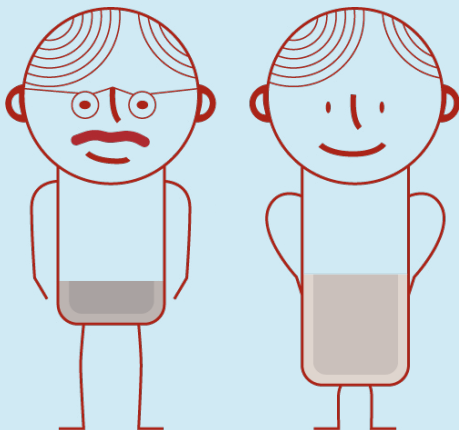
يجب على مستشار الأطفال والشباب إجراء الدراسة المتخصصة في شؤون الأطفال بالتعاون معك ومع طفلك، وسؤالك عن آرائك. على سبيل المثال، قد يسأل مستشار الأطفال والشباب عن كيفية شعور طفلك في المدرسة، وكيفية تفاعله اجتماعيًا، وما هي المهارات التي يتمتع بها طفلك. يمكن لمستشار الأطفال والشباب التحدث معك ومع طفلك معًا أو التحدث مع كل منكم بشكل منفصل.

يجب على مستشار الأطفال والشباب أيضًا أن يسأل الآخرين الذين يعرفون طفلك. قد يكون ذلك ممرضة الصحة العامة، معلم طفلك أو الموظف التربوي. يمكن أن يكون أيضًا الطبيب أو المستشفى.

Samtykke

Når børne- og ungerådgiveren skal indhente oplysninger om dig eller dit barn, skal du informeres om det, og børne- og ungerådgiveren skal forsøge at få dit samtykke. Samtykke betyder, at du giver tilladelse. Det kan eksempelvis være, hvis børne- og ungerådgiveren har brug for at indhente oplysninger om, hvordan det går med dit barn i skolen, eller hvis der er brug for at få viden om dit eller dit barns helbred hos lægen eller sygehuset.

Børne- og ungerådgiveren kan indhente oplysningerne uden forældrenes samtykke, hvis børne- og ungerådgiveren vurderer, at det er nødvendigt for at sikre den rette hjælp til barnet. Det kan eksempelvis være, hvis den underretning, som kommunen modtager, handler om mistanke om vold eller overgreb.



الموافقة

عندما يحتاج مستشار الأطفال والشباب إلى جمع معلومات عنك أو عن طفلك، يجب إبلاغك بذلك، ويجب على مستشار الأطفال والشباب محاولة الحصول على موافقتك. الموافقة تعني أنك تمنح الإذن. على سبيل المثال، قد يكون ذلك إذا كان مستشار الأطفال والشباب بحاجة إلى جمع معلومات عن كيفية سير الأمور مع طفلك في المدرسة، أو إذا كانت هناك حاجة للحصول على معلومات حول صحة طفلك أو صحتك من الطبيب أو المستشفى.

يمكن لمستشار الأطفال والشباب جمع هذه المعلومات بدون موافقة الوالدين إذا كان يعتقد أن ذلك ضروري لضمان تقديم المساعدة المناسبة للطفل. على سبيل المثال، إذا كانت البلاغات التي تستقبلها البلدية تتعلق بشبهة عنف أو إساءة.

HVAD KAN I FÅ HJÆLP TIL?

Børne- og ungerådsgiveren skal vurdere hvilken hjælp du og/eller dit barn har behov for. Der vil være forskellige former for hjælp, afhængig af, hvilken kommune, I bor i. Hjælpen er også forskellig alt efter, hvad du og dit barn har behov for. Hjælpen kan for eksempel være:

- At dit barn kan tale med en psykolog.
- At du som forælder får vejledning af en familiekonsulent enten alene eller sammen med andre forældre.
- At vuggestuen, børnehaven eller skolen kan støtte dit barn særligt i en periode.
- En kontaktperson, som hjælper dig og/eller dit barn. Det kan for eksempel være ved at tage dit barn med til aktiviteter uden for hjemmet.
- En familiebehandler, der kommer hjem til jer og taler om, hvordan I er sammen som familie og hjælper dig med at støtte dit barn bedst muligt.
- Eller I kan få tilbudt et støtteophold ved en plejefamilie. Det betyder, at I kan få tilbudt, at dit barn får en familie, hvor barnet kan være og overnatte en gang imellem, hvis det kan være en god hjælp for dit barn.

ما الذي يمكنكم الحصول على مساعدة بشأنه؟

يجب على مستشار الأطفال والشباب تقييم نوع المساعدة التي تحتاجها أنت و/أو طفلك. ستكون هناك أشكال مختلفة من المساعدة بناءً على البلدية التي تقيمون فيها. كما تختلف المساعدة وفقًا لما تحتاجه أنت وطفلك. على سبيل المثال، يمكن أن تشمل المساعدة:

- أن يتحدث طفلك مع أخصائي نفسي.
- أن تحصل أنت كوالد على إرشادات من مستشار عائلي، سواء بمفردك أو مع أولياء أمور آخرين.
- أن تقدم الروضة أو المدرسة دعمًا خاصًا لطفلك لفترة معينة.
- أن يتم تعيين موظف مسؤول يساعدك و/أو يساعد طفلك. على سبيل المثال، عن طريق اصطحاب طفلك إلى أنشطة خارج المنزل.
- أن يأتي مرشد عائلي إلى منزلك للحديث عن كيفية تفاعلكم كعائلة ومساعدتك في دعم طفلك بأفضل طريقة ممكنة.
- أو يمكنكم الحصول على عرض لفترة إقامة من أجل تلقي الدعم مع عائلة حاضنة. وهذا يعني أنه يمكنكم الحصول على عرض يتيح لطفلك العيش مع أسرة أخرى حيث يمكنه البقاء والنوم لبعض الوقت إذا كان ذلك يمكن أن يكون مساعدة جيدة لطفلك.

Om rettigheder

I mange sager vil kommunen på et tidspunkt træffe en afgørelse, for eksempel en beslutning om, at du og dit barn skal have støtte. Derfor har du nogle rettigheder:

Ret til aktindsigt: Børne- og ungerådgiveren skal skrive det, I taler om, ned. Du har ret til at få at vide, hvad der bliver skrevet ned og til at få at vide, hvilke oplysninger kommunen har om dig og dit barn. Det kalder man aktindsigt. Børne- og ungerådgiveren skal vejlede dig i, hvordan du får aktindsigt, hvis du beder om det.

Ret til partshøring: Kommunen skal høre dig, inden de træffer afgørelse om for eksempel støtte til dit barn. Det betyder, at kommunen skal sende dig de oplysninger, de har og fortælle dig, hvilken afgørelse de har tænkt sig at træffe. Du har ret til at sige, hvis du synes, at oplysningerne er forkerte. Du har for eksempel ret til at se, hvad rådgiveren har skrevet om den børnefaglige undersøgelse.

Ret til at klage: Du har ret til at klage over kommunens afgørelser. Når kommunen skriver et brev om afgørelsen, skal der også stå, hvordan du klager. Der er normalt en klagefrist på 4 uger.

Ret til en bisidder: Du har altid ret til at have en bisidder med til samtaler.

Dit barn har ligesom dig også rettigheder. Du og dit barn kan se mere om det i nogle film, der er lavet til børn om, hvordan det er at få hjælp af kommunen. Du kan finde et link til filmene til sidst i denne folder.

عن الحقوق

في العديد من الحالات، يمكن للبلدية على سبيل المثال اتخاذ قرار في مرحلة ما، بأنك وطفلك بحاجة للحصول على الدعم. لذلك لديك بعض الحقوق:

الحق في الاطلاع على السجلات: يجب على المستشار المختص بالأطفال والشباب كتابة ما تحدثون عنه. لديك الحق في معرفة ما يتم تسجيله، ومعرفة المعلومات التي تمتلكها البلدية عنك وعن طفلك. يُسمى ذلك «الاطلاع على السجلات». يجب على مستشار الأطفال والشباب إرشادك كيفية الوصول إلى الوثائق إذا طلبت ذلك.

حق الاطراف في التشاور: يجب على البلدية سماع رأيك قبل اتخاذ أي قرار، مثل اتخاذ قرار تقديم الدعم لطفلك. هذا يعني أنه يجب على البلدية اطلاعك على المعلومات التي لديها وإخبارك بالقرار الذي تنوي اتخاذه. لديك الحق في إعطاء رأيك فيما إذا كنت تعتقد أن المعلومات غير صحيحة. على سبيل المثال، لديك الحق في الاطلاع على ما كتبه المستشار عن التحقيق المتعلق بالطفل.

الحق في الاعتراض: لديك الحق في الاعتراض على قرارات البلدية. عندما تكتب البلدية خطاباً حول القرار، يجب أن توضح أيضاً كيفية تقديم الاعتراض. عادةً ما يكون هناك مهلة للاعتراض مدتها 4 أسابيع.

الحق في وجود مرافق: لديك دائماً الحق في أن يكون لديك مرافق خلال المحادثات.

لدى طفلك بعض الحقوق مثلك تماماً. يمكنك أنت وطفلك مشاهدة المزيد حول ذلك في بعض الأفلام القصيرة التي تم إعدادها للأطفال حول كيفية الحصول على المساعدة من البلدية. يمكنكم العثور على رابط للأفلام في نهاية هذه الكتيب.

HVAD SKER DER, NÅR I FÅR HJÆLP?

Når hjælpen er sat i gang skal børne- og ungerådgiveren holde øje med, at dit barn får det bedre. Derfor vil børne- og ungerådgiveren tale med dit barn, med dig og med de andre voksne og fagpersoner, der er omkring dit barn. Det kan for eksempel være de fagpersoner, der er sat til at hjælpe.

Nogle gange vil rådgiveren lave en plan for barnet. Planen er en god måde at sætte nogle fælles mål. Børne- og ungerådgiveren skal altid spørge dig og dit barn, hvad I gerne vil opnå og hvilke mål, I sammen skal sætte. Et mål kan for eksempel være, at du eller en anden skal hjælpe dit barn med at komme i skole, hvis dit barn har meget fravær. Det kan også være, at du gerne vil blive bedre til at støtte dit barn, når han eller hun er meget ked af det eller vred.

Det kan også være, at den støtte, du og dit barn får, ikke hjælper, eller at dit barn får det værre. Så vil børne- og ungerådgiveren undersøge, om der skal ske noget andet. Børne- og ungerådgiveren vil tale med dig og dit barn om, hvordan I synes, det går, og om I synes, der skal ske noget andet.

Hvis dit barn får det bedre og problemerne bliver løst, vil børne- og ungerådgiveren afslutte sagen. Det kan være, at I aftaler, at du kan henvende dig til kommunen igen, hvis der opstår problemer igen.

ماذا يحدث عندما أحصل على المساعدة؟

عندما يبدأ تقديم المساعدة، يجب على مستشار الأطفال والشباب متابعة ما إذا كان طفلك يتحسن. لذلك، سيتحدث المستشار مع طفلك ومع الآخرين من البالغين والمتخصصين الذين يحيطون بالطفل. قد يكون ذلك مثل المتخصصين المعيّنين للمساعدة.

في بعض الأحيان، سيقوم المستشار بوضع خطة للأطفال. تعد الخطة وسيلة جيدة لوضع أهداف مشتركة. يجب على مستشار الأطفال والشباب دائمًا أن يسألك أنت وطفلك عما ترغبون في تحقيقه وما هي الأهداف التي ترغبون في وضعها معًا. على سبيل المثال، قد يكون الهدف هو مساعدتك أنت أو شخص آخر في ضمان ذهاب طفلك إلى المدرسة إذا كان طفلك يعاني من غياب كبير. كما يمكن أن يكون الهدف هو تحسين قدرتك في دعم طفلك عندما يكون حزينًا أو غاضبًا.

من الممكن أيضًا أن يكون الدعم الذي تحصل عليه أنت وطفلك غير مساعد، أو أن الأمور تزداد سوءًا بالنسبة لطفلك. في هذه الحالة، سيقوم المستشار بالتحقق مما إذا كان يجب اتخاذ خطوات أخرى. سيقوم المستشار بالتحدث معك ومع طفلك حول كيفية سير الأمور، وإذا كنتم تشعرون أن هناك حاجة لتغيير شيء ما.

إذا بدأ طفلك في التحسن وتم حل المشاكل، سيقوم مستشار الأطفال والشباب بإغلاق القضية. قد يتفق معك على أنه يمكنك التواصل مع البلدية مرة أخرى إذا ظهرت مشاكل جديدة في المستقبل.

HVOR KAN JEG FÅ HJÆLP? / أين يمكنني الحصول على المساعدة؟

إذا كنت بحاجة إلى مرافق أو استشارة، يمكنك الاتصال بـ:

Hvis du har brug for en bisidder eller rådgivning, kan du kontakte:

ForældreTelefonen hos Børns Vilkår

+45 35 55 55 57

bornsvilkar.dk/det-goer-vi/foraldretelefonen

Den uvildige konsulentordning på handicapområdet

+45 76 30 19 30

dukh.dk

Mødrehjælpen

+45 33 45 86 00

moedrehjaelpen.dk

Forældrelandsforeningen

+45 70 27 00 27

fbu.dk

Dansk Flygtningehjælp

+45 33 37 52 28

asyl.drc.ngo

VISO (Den nationale videns- og specialrådgivningsorganisation)

+45 72 42 40 00

sbst.dk/viso/om-visos-raadgivning/raadgivning-til-borgere



هنا يمكنك أنت وطفلك مشاهدة ستة أفلام قصيرة حول كيفية الحصول على المساعدة من البلدية:

Her kan du og dit barn se 6 korte film om, hvordan det er at få hjælp af kommunen:

<https://www.sbst.dk/boern/videnscenter-om-boerneinddragelse-og-udsatte-boerns-liv/redskaber/videoer-maalrettet-boern-og-unge-til-moede-med-kommunen>





Social- og Boligstyrelsen
Edisonsvej 1
5000 Odense C
Tlf.: 72 42 37 00

www.sbst.dk

Februar 2025